Lector Universitar Dr. Av. Alina GORGHIU
(coordonator)
Dr. Nicolae Bogdan Codruţ STĂNESCU
Lector Universitar Dr. Av. Manuela SÎRBU
Mihai MUNTEANU
Ion DEDU
Ciprian FRANDEŞ

Medierea

– oxigen pentru o societate modernă

Universul Juridic
Bucureşti
-2013-

Editat de **S.C. Universul Juridic S.R.L.**

Copyright © 2013, **S.C. Universul Juridic S.R.L.**

Toate drepturile asupra prezentei ediții aparțin
S.C. Universul Juridic S.R.L.
Nicio parte din acest volum nu poate fi copiată fără acordul scris al
S.C. Universul Juridic S.R.L.

NICIUN EXEMPLAR DIN PREZENTUL TIRAJ NU VA FI COMERCIALIZAT DECÂT ÎNSOȚIT DE SEMNĂTURA ȘI ȘTAMPILA EDITORULUI, APLICATE PE INTERIORUL ULTIMEI COPERTE.

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României

REDACȚIE: tel./fax: **021.314.93.13**
tel.: **0731.121.218**
e-mail: **redactie@universuljuridic.ro**

DEPARTAMENTUL DISTRIBUȚIE: telefon: **021.314.93.15; 0733.674.222**
tel./fax: **021.314.93.16**
e-mail: **distributie@universuljuridic.ro**

www.universuljuridic.ro

MOTTO:

Profit for a company is like oxygen for a person – you cannot live without it – but for long term wealth you need guiding ideas".

PETER SENGE

FOREWORD

The last century has seen unprecedented changes in human communications. The acceleration of transports with fast trains, automobiles and airplanes is one side of it. The development of telecommunications with the telephone, the telex, the fax, the Internet, instant messages, social networks etc. is another side of this phenomenon.

We can now communicate faster and faster and instantly with any part of the world from any part of the world. There will still be improvements in the speed and the easiness of communications.

We have all observed that the speed of communication often generates deterioration of the quality of the communications. Each of us has sent e-mails that were misinterpreted because we wrote them too quickly according to our immediate reaction and without thinking about how it will be received. We regret them and promise ourselves not to do it again but the pressure of this media for immediate reaction is such that we keep doing the same mistakes.

At the same time, these forms of communication have modified our way of expressing ourselves in everyday conversations. Our grandparents used to express themselves in a far more civilized fashion. We seem to take pride in using blunt and short language.

It is certainly not in our interest to communicate quickly if we communicate to create better links with other people.

The challenge ahead of us is now the quality of communications.

It is important that we learned to communicate not only quicker but also better.

A lot of research has been made on human communication in the last 50 years and particularly in American universities.

As a result, methods have been developed to hold difficult conversations[1], to negotiate[2], to manage emotions[3] and to mediate[4].

As long as these methods will not have changed our behavior, which is clearly a matter of, at least, a generation, mediation will be the only way to rescue endangered or wrecked relationships.

Mediation is an urgent need in our societies at the beginning of the 21st century.

It can take several forms.

Of course, it is a conflict resolution means and Romanian law as well as many other ones, following the European directive, invite judges, lawyers and parties to use mediation in the course of court proceedings to find a better solution.

It can also be a means to prevent conflicts. In countries where mediation is already developed, lawyers will suggest mediation before going to court. I am confident that such will soon be the case in continental Europe.

It is particularly efficient when there is a mediation clause in the contract. This clause will compel the parties to go to mediation before going to court. They have proven to help save commercial relationships by instituting (assisted) negotiation before enacting the existence of a conflict and going to court.

Mediation can also be a management tool. Companies are larger and larger with technically or geographical specialized entities. The relationships between such entities are often difficult. If the superior makes a decision between them, he is likely to generate frustration and create resentment which gives birth to everlasting conflicts which waste so much of the energy of the organization.

---

[1] Stone, Patton & Heene, *Difficult Conversations: How to Discuss what Matters Most*, Penguin, 1999.

[2] Fisher & Ury, *Getting to Yes: Negotiating an Agreement Without Giving in*, 2nd Edition, Penguin, 1991.

[3] Fisher & Shapiro, *Beyond Reason: Using Emotions as You Negotiate*, Penguin, 2005.

[4] Christopher W. Moore, *The Mediation Process*, Jossey-Bass, 1996.

If, on the contrary, the manager uses mediation techniques to help the various entities to find the best solution, (s)he will create positive emotions and will have his people sincerely adhere to the solution, which will guaranty its implementation.

There is no limit to what mediation can achieve.

I sincerely hope that this book will be a decisive help in making mediation a major feature of Romanian culture.

Thierry Garby
Paris, January 2011

CUVÂNT-ÎNAINTE

Secolul trecut a fost martorul unor schimbări fără precedent în modul de comunicare umană. Accelerarea transporturilor prin trenuri rapide, automobile şi avioane este una din ipostaze. Dezvoltarea telecomunicaţiilor prin telefon, telex, fax, Internet, mesaje instant, reţelele sociale etc. este o altă latură a acestui fenomen.

Acum putem comunica din ce în ce mai rapid şi aproape instantaneu cu oricine din orice colţ al lumii. Şi încă vor mai apărea îmbunătăţiri în viteza şi uşurinţa de comunicare.

Am observat cu toţii că viteza de comunicare cauzează adesea o deteriorare a calităţii comunicaţiilor. Fiecare dintre noi s-a confruntat măcar o dată cu situaţia în care email-ul pe care l-a trimis să fie interpretat greşit deoarece a fost scris prea în grabă şi fiind vorba de un răspuns imediat nu s-a acordat o foarte mare atenţie felului în care va fi receptat. Ulterior, regretăm modul în care am procedat şi ne promitem să nu mai repetăm aceeaşi greşeală, dar presiunea acestui mijloc de comunicare ce ne cere o reacţie imediată ne determină să comitem din nou astfel de greşeli.

În acelaşi timp, aceste forme de comunicare ne-au modificat modul de a ne exprima în conversaţiile de zi cu zi. Bunicii noştri se exprimau într-un mod mult mai civilizat. Se pare însă că noi ne mândrim cu folosirea unui limbaj neşlefuit şi lapidar.

Cu siguranţă nu este în interesul nostru să comunicăm rapid, dacă scopul comunicării este de a crea legături mai bune cu alte persoane.

Provocarea pe care o avem în faţă este acum calitatea comunicării.

Este important să învăţăm să comunicăm nu doar mai rapid, ci şi mai bine.

În ultimii 50 de ani şi în special în universităţile americane, au fost întreprinse numeroase studii având ca obiect comunicarea umană.

Ca rezultat, au fost dezvoltate metode de a purta conversaţii dificile[1], de a negocia[2], metode de gestionare a emoţiilor[3] şi de mediere[4].

Atât timp cât aceste metode nu vor schimba comportamentul nostru, cel puţin nu mai devreme de o generaţie, medierea va fi singura modalitate de a salva relaţiile afectate sau distruse.

Medierea este o nevoie urgentă în societatea noastră la începutul secolului 21.

Ea poate lua mai multe forme.

Desigur, medierea reprezintă un mijloc de rezolvare a conflictelor iar legislaţia din România, ca şi cea din alte ţări, în conformitate cu directivele europene, recomandă judecătorilor, avocaţilor şi părţilor să recurgă la mediere în cadrul procedurilor judiciare pentru a găsi o soluţie mai bună.

Acesta poate fi, de asemenea, un mijloc de a preveni conflictele. În ţările în care medierea este deja bine dezvoltată, avocaţii vor sugera să se apeleze la mediere înainte de a merge la tribunal. Sunt încrezător că la fel se va întâmpla cât de curând şi în Europa continentală.

Existenţa unei clauze de mediere în contract este deosebit de eficientă. Această clauză va obliga părţile să apeleze la mediere înainte de a merge la tribunal. S-a dovedit că această metodă ajută la salvarea relaţiilor comerciale prin instituirea unui proces de negociere (asistată) înainte de declararea existenţei unui conflict şi apelarea la instanţă.

---

[1] Stone, Patton & Heene, *Difficult Conversations: How to Discuss what Matters Most*, Penguin, 1999.

[2] Fisher & Ury, *Getting to Yes: Negotiating an Agreement Without Giving in*, 2nd Edition, Penguin, 1991.

[3] Fisher & Shapiro, *Beyond Reason: Using Emotions as You Negotiate*, Penguin, 2005.

[4] Christopher W. Moore, *The Mediation Process*, Jossey-Bass, 1996.

Medierea poate fi, de asemenea, un instrument de gestiune. Companiile sunt din ce în ce mai mari şi au entităţi specializate în funcţie de domeniul tehnic sau localizarea geografică. Relaţiile dintre astfel de entităţi sunt adesea dificile. Dacă superiorul alege între ele, acest lucru va genera frustrare şi resentimente, care la rândul lor dau naştere unor conflicte permanente ce consumă resursele organizaţiei.

Dacă, dimpotrivă, managerul utilizează tehnici de mediere pentru a ajuta diferitele entităţi în găsirea celei mai bune soluţii, acest lucru va genera emoţii pozitive şi îi va face pe oameni să accepte în mod sincer soluţia respectivă, ceea ce va asigura punerea ei în aplicare.

Nu există nicio limită cu privire la cât de multe se pot realiza prin mediere.

Sper din tot sufletul că această carte va fi un ajutor decisiv în a face din mediere o caracteristică de bază a culturii româneşti.

Thierry Garby
Paris, ianuarie 2011